

THẦN CHUNG

dân Annam, không phải là người Tàu. Người Tàu đâu có được bình-dâng mà sành hoạt ở đây, cũng chẳng qua đời hàng hóa lấy đồng tiền đó mà hối lấy bài com, không phải có quyền... người nước khác. Chúng ta là chúng thấy và số những lụng từ bờ suối ngày ngồi trên lầu cao, mà mồi tháng chuyên của Annam về nước kề có lảng triều?

Tòa kiêm duyệt bỏ một đoạn

Theo cái kiến giải, như vậy, thì hai điều kiện-tượng nói trên, chúng ta cũng không nên phần nào quá lầm. Nhưng còn một điều đáng lo hơn hết, tức là cái hiềm tượng thứ ba, cũng do việc điều ước này mà sành ra.

Thuê thám của Hoa-kì, thug nhôp cảng của hàng hóa Tàu, hai khoán đồ cũng có giúp một số tiền lớn trong số chi tiêu Đông-Pháp. Việc điều ước này nếu người Tàu thắng lợi, mà hai khoán thuôc đó bị bái bô, chắc là số thùa nhập của xứ này phải giảm đi. Số thùa nhập giảm đi, mà số chi xuất thì chắc đâu vẫn cứ đó, lương ông nào mồi năm mấy muôn vẫn cứ mấy mươi, tiền phu cấp cho may hàng (như hàng máy điện, hàng tàu thủy v.v.) mồi năm bao nhiêu vạn, cũng vẫn bao nhiêu vạn. Vậy thì lấy vào đâu? Ngoài sự tăng thuế định, tăng thuế điện, chẳng còn phép gì khác nữa. Cái tăng thuế ở xứ khác thì là sự lạ, là sự khó song ở xứ này thì đã thành ra sự thường.

Tòa kiêm duyệt bỏ một đoạn

Trước đây chúng mươi năm, ở Bắc-kỳ dân nghèo mồi người phải đóng thuế thân có năm-nc, bây giờ đã nhút luát lên đến hai đồng ruồi, (chưa kể tiền ngoài phụ nêu) cư mồi ngay mồi tăng như vậy, thì cũng chẳng bao lâu nữa mà lên đến trăm đồng, song cái đó ôn phận sự của con cháu chúng ta sau này, chúng ta bây giờ, chỉ lo cái khoảng «đóng bù», cho hai thứ thuế mà người Tàu đương yết-eun bài-bô kia, dà mồi là yết-dè quan-hệ. Nếu chẳng may mà sự thô đoán này thành ra sự thật, thì chúng ta sẽ đổi-phô ra làm sao?

Tòa kiêm duyệt bỏ một đoạn

NÓI VỀ THÀNH PHỐ

(tiếp theo)

Lòng này người đương rộn rực vì chuyện tuyển cử Hội-Dồng Thành-phố, Quản-hạt, nên B'on-báo tường nên lực dịch mấy cái chương trình điều lệ sau đây cho phần đông cử tri biết rõ thể thức hai cái nghị-viện ấy ra làm sao.

Vậy tường cũng có ích cho chư độc giả, mà không phải là không lợi cho một ít ông ra ứng cử vây.

Thần-Chung.

Mỗi một kỳ nhôm hội-dồng bốn giờ, ông đốc-ly phải xin phép với quan thủ hiến địa-phuong. Một kỳ lâm nhôm bắt thường tháng Octobre, bởi vì phải xem xét số dự toán, công việc bê-bộn nên phải nhôm đầu ba-chục ngày. Những cái kỳ hạn nhôm hội-dồng thành phố quan thủ hiến địa-phuong vẫn duy: phép cho kéo dài thêm ra.

Điều thứ 37. — Mỗi khi nhôm hội-dồng đều do ông đốc-ly thành-phố mời. Giấy mời phải gởi ngay, tới nhà riêng của các nghị viễn sáu ngày trước khi khai hội, phải gửi vào Lòn số chép những lời thảo luận ở hội-dồng và phải-yết thị ở trước sở đốc-ly. Những khi này lấp gapse qua, quan thủ hiến địa-phuong có quyền rút cái kỳ hạn sáu ngày ấy cho bớt lại.

Trong mỗi kỳ nhôm, hội-dồng thành phố vẫn được chia các nghị viễn ra làm mấy ban (commission) đóng chia nhau mà nghiên cứu về bao nhiêu những vấn đề do thành phố đưa đến hoặc là do các nghị viễn bày tỏ.

Bao giờ ông đốc-ly cũng giữ quyền lùn chủ tịch mấy ban ủy viễn ấy và tam ngay sau khi đã chia xong mấy ban ủy viễn, ông đốc-ly gửi giấy mời nhôm, hoặc là mời sớm hơn nữa cũng được, cái đó tuy như ý kiến của phần đông các nghị viễn, trong phiên nhôm thư nihil, mấy ban ủy viễn phải bò tham từ một ông phó chủ-tịch để làm thử, có thay thế cho ông đốc-ly nếu ông này bị trả sự và cũng phải cứ luôn một ng i-viễn để thảo tờ phúc trình (un rapporteur).

Trong khoảng giữa từ kỳ nhôm này đến kỳ nhôm khác (interval des sessions), mấy ban ủy viễn cũng có thể nhóm nhau lại.

Điều thứ 39. — Mỗi khi trong thành phố có những việc cần phải giải quyết gấp, thì quan thủ hiến địa-phuong (Le chef de l'Administration locale) được quyền gửi giấy mời các nghị viễn thành-phố họp hội-dồng bất-thường (session extraordinaire) hoặc là cho p hội-dồng thành phố họp hội-dồng bất-thường.

Khi nào phần đông nghị viễn đương nhiệm đứng xin, thì ông đốc-ly cũng được quyền mời các nghị viễn thành-phố nhóm hội-dồng bất-thường. Trong kỳ nhôm bất-thường đó sẽ xét về những vấn đề gì thì phải nói trước. Nhưng trong một kỳ hạn là hai mươi

(Còn nữa).

Tiền gửi giáp
cho đồng bào bị hỏa-tai
đêm 2-8-1929

1 ^{re} liste	160\$00
2 ^e liste	25,00
1 ^{re} kinh-nghiêm Ng.yêu- Lượng	1,00
2 ^e Commiss P. P. Inten- dance Giadin	10,00
3 ^e Vai-thầy ở Garage Charner	8,00
4 ^e Tao-v Sang C. cable anglais Cap St Jacque	2,00
5 ^e Ng.v.-Dắc 31-33 Rue Sabourain-Saig n	10,00
6 ^e quí cõi Hòa-An	3,00
7 ^e • Kim-Tuy	3,00
8 ^e • Minh-Anh	2,00
9 ^e • Minh-Xuân	5,00
10 ^e • Minh-Huệ	5,00
11 ^e Học-sanh trường Huỳnh-Công-Phat	9,00
12 ^e Võ-Danh	2,00
Dòng cộng	217\$00

Truyện lúu

Ngô-Việt Xuân-Thu

Mời xuất Lòn lín đầu. Mua sỉ lẻ do nơi Nhà-in Bảo-Tôn.

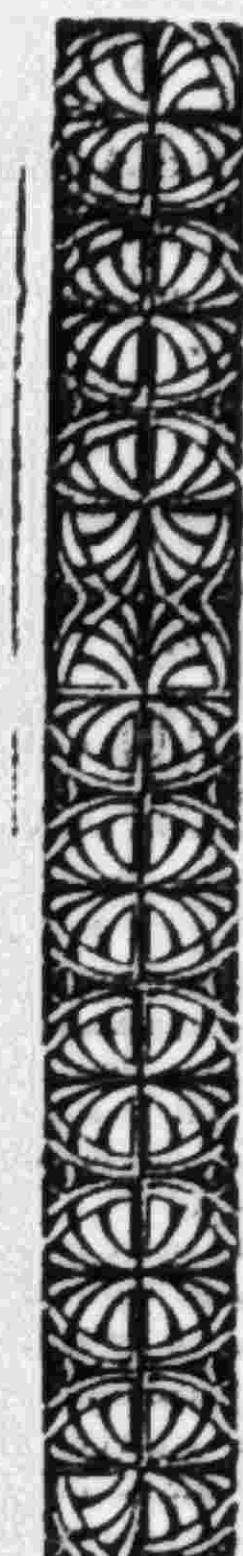
23 Đường Filippini.

Chuỗi điều-hiệu con đĩ.

鴨香
喫煙



CIGARETTES CANARD

Agence exclusive
Lucien BERTHET & C° - SAIGON

Cuộc lạc-quyên của hội

Bắc-kỳ Ái-hữu

Bồn-hội có lời bá-cáo đề các anh em đồng-chap Bắc-kỳ ở trong Nam biết rằng, những ông có liệt-phương dàn và trụ sở sau đây, là các ông mà bồn-hội uỷ cho có quyền cầm sò di quyền và nhận tiền.

M.M Khánh-Ký Boulevard Bonnard.

Trần-vân-Quang N° 5 Rudyard Kipling.

Đô-dinh-Tiển N° 20 Sabourain.

Đào-trinh-Nhứt id

Nghiêm-Duyết 36 Rue Garros.

Trần-duy-Bình 42 Bd Charner.

Nguyễn-dinh-Sâm Pharmacie Thiện-Phước D'Espagne

Phạm-cao-Dàn id

Trần-huy-Ngoạn 40 Legrand de la Liraye.

Nguyễn-văn-Diệm 9 Paul Blanchy.

Phùng-văn-Lâm 115 D'Espagne.

Lê-nguyễn-Thúc 274 Paul Blanchy.

Phan-trung-Lang Albert 1^{re} Dakao.

Nguyễn-văn-Phò 5 Colombert.

Đặng-văn-Thùy 5 Garecerie.

Đỗ-như-Liên Rue D'Espagne.

Phạm-hà-Huyễn 36 Sabourain

Nguyễn-văn-Nho 34 Rue Garros.

Vô y tin anh em đồng-chau, tin-nhiệm các ông ấy trong việc giao tiền, không có điều gì nghi ngờ.

Bắc-kỳ Ái-hữu hội kinh cáo

RẬT THUẬN TIỆN TỪ ĐÂY

Cờ Quan... Cờ-Quan; ai nghe nói Cờ-Quan mà không muốn chơi khắp cả trong nước ai cũng thích chơi Cờ-Quan. Vì Cờ-Quan là một môn chơi rất giải trí rất thanh nhã, rất thú vị.

Tiếc vì Cờ Quan hôm nay chỉ có bán ở Saigon còn ở các tỉnh khác chưa có đầu bahn, làm cho chư quý khách & xa Saigon muốn chơi Cờ Quan cũng khó mua cho được.

Từ đây muốn thuận tiện, cho nên các hiệu buôn ở các tỉnh kề sau đây đều có trữ bahn Cờ Quan, cùng y giá định, một bahn cờ và con hột nguyên bao giá 0\$40.

Các hiệu buôn có bán Cờ-Quan

Saigon: Hiệu Nguyễn-đức-Nhuận Hiệu Nguyễn-văn-Trận.

Châu-đốc: Hiệu Nguyễn-văn-Chieu. Hải-kiết: Trần-kiết.

Rạch-gia: Hiệu Nguyễn-võng-Thái. Travinh: Hiệu Nam-Huê

Sadee: Hiệu Nguyễn-kim-Tha. Bentre Bui-quang-Nho.

Longxuyên: Hiệu Trâm-Khuê. Tân-an: Hiệu Nguyễn-hữu-Du.

Soctrăng: Hiệu Lâu-Các Càmau: Hiệu Trương-vọng-Hen.

Trà-nờ: Hiệu Lương-vân-Thông. Biên-hòa: M. Tý nhà thuốc tây.

My tho: Hiệu Đô-ib-Đản. Bà-la Hiệu Thomas Bot.

Cholon: Hiệu Công Thành số 300 đường Marins.

Vĩnh-long: Hiệu Lê-vân-Nhiều. Gocong: Hiệu Võ-dinh-Dần.

Cà-nhô: Hiệu Phan-vân-Nhia. Long-my: Hiệu Nguyễn-văn-Ngô.

Ba-ci-leu: Hiệu Trần-vân-Tia. Pnom-penh: Lý-hữu-Du.

Hàn-phi: Photo Hương-Ký Huế: Hiệu-An-Nhơn.

N H O' N D I P G Ă N T Ě T

Đó đẽ tết anh em bà con không gì quý bằng:

RƯỢU BỒ HIỆU MAUBAR

là một thứ rượu thiệt tinh hảo có pha (cola-coca quinquina và glycérô phosphate)

Từ nay tới tết hẽ ai mua rượu bồ MAUBAR thi B'on-Đường sẽ tặng không một ve dầu mẫn (Essence de menthe) thiệt tốt hiện Đầu-Châu

Có bán tại:

ĐẠI-PHÁP ĐẠI DU'O'C PHÒNG

Món bài 84-90, Đường d'Ormay – SAIGON

№ 02969

POINSARD & VEYRET

POINSARD & VEYRET

SAVON CADUM

Tiệm bánh tay.

NGUYỄN - VĂN - ĐẠC19. Avenue Jaccard Cholon
và 31-33, rue Sabourain
Saigon

Bấy lâu nay động qui khách hoan nghênh ấy là long thành hật của Bàn tiệc mà cũng như qui khách giúp cho nhà Nam nên tôi đang vui mừng bén phat dat

Nay bón hiệu lấp thêm trong Cholon đường Avenue Juc-
cure số 19 hiệu là:

Patisserie et Salonde the Nguyen-van-Dac
ban các thứ bánh tay và bombe glacee các đồ giải sầu, do diem tam, il mon du mien tay hoặc la Annam và bao tanh các tyc ua hoặc ruou. Lam các thứ bánh cho dam tuc co bong co chen dieu lam duoc. Xin qui khac toi mua it nhieu cung la on lam lam.

Chu nhon kinh thinh

Tin - duc Thu - XáImprimerie - Librairie - Papeterie
37, Rue Sabourain, Saigon

SACH BACKY. — Ai người muôn tinh giác mộng tinh, nêu đọc: Phan-hoa-mộng tinh 0-10. Song-ho bu-bé: 0-60. Minh-chau-Duyen: 1-30. Lam-thien-tu dịch cao bao thu uoc-nghé, chia tay: 1-30. Mua chot: 0-25. Sach chot: 0-25. Chuyen chot: 0-25. Lam-nem dat-su: 1-38. Phu-tien-thien - bu: 1-30. Cai dat bay: 0-36. Guom-tru luoi: 0-45. Gai-tru-thu-nha: 0-16. Khué-tu-canh-tai: 0-16. Nhut - ky - sy - vo: 0-60. SACH NAM-XY. — Van-dao van-teng: 0-55. Xã hội chủ nghĩa: 0-20. Chi truong phu: 0-80. Qua bao ky duyen (tuong) 0-60. Ngay nao muon mua, xin gởi hem liên cước: 0-20. Xin miêu gởi lanh tóm giao ngan. T-đan le sau lại có sách khác.

Muôn bán! Ré lâm!

Một cái xe máy đẹp hiệu Hirondelle hãy còn tốt, có đủ các thứ đồ phụ-lưng, giá 48.000.

Ai mua xin hỏi tại nhà bão.

Lời rao

Nay tôi là Nguyễn-thị-Meo đơn bà già của Trần-vân-Nhâ ở làng Tân-hội-Dòng-lòng Hưng-nhưn (Mytho)

Nguyễn-chồng tôi là Trần-vân-Nhâ có mua miếng đất dưng bộ thổ hạng lợr 0 ha. 10 a.00 số thứ tư 832 số hộ dô 87 tờ thứ 3.

Bắc: Trần-vân-Tu. Nam: Trần-vân-Vân. Đông: Nguyễn-vân-Yên Tây: Phạm-vân-Lát

La tôi abà chở tôi ăn ở, so g có 2 mă găm me he lha, cắt lúa them xuong deng, nay tôi am vi ta o tra oao thanh-Chung trong I-thang (ugia là 30 ngày) cho tien hia bay, arco e cao ma trong chở uai toan o noi trên day, xin doi ra cho khac, bang nhau qua mot thang khong au nhau den, tuoi se lay cot ten ma dem chon noi khac dap diem tu teo nguo, ngay sau chua bén năo ăn bén năo được.

Đang được dưng hieu tlap thiет bay ma thôi.

Còn Nop iai da sút hon con o trong uay nhieu lam.

Néa dă mang năa giò đầu rồi bén Phanh èt thua hai bén gò mót.

Assape bén Victoria àn 1 bén. Du goc trai Phanthiet gò lai 1 bén.

Giỏi dội đầu àn, bén.

Nghi giải lao vó dà lai thi Victoria àn luôn một dợt ba béo.

Một bén thứ ba Tiên deng

banh da luong vào gool.

Bén thứ tư: Phanthiet bi corner L-ieu da, Giỏi dội đầu banh lot vào gool.

Bán thứ 5 Yam được banh

trước cửa thành, Phanthiet lién

moc iai "Assane iuoc" tao

tong

banh lot vào gool, bén Phanthiet

thua 1 bén năa là năm bén gò

mót.

Kỳ này hai bén da coi tài lực

bát dông năa mới tiau nhu vey

còn Victoria thi chua iiai ai

ti lai gi bay ca.

*

Cuộc tranhvô - đich năm

1928-1929

Ngày chua nhut 10 Mars 1929

tai sân banh L'Etoile de Giadinh

có hai trận đấu chia nhu vay:

Laithieu da với Paulbert.

L'E. Giadinh da với Khanhhoi

11 n vó cửa đe giup cho may

người bi hón hoan nōm nō tại

đường Galliéni.

Trận đấu bén Paulbert thắng

1 bén.

Sự cẩn-kiêm và tàn
xảo của cái cối xay lúa
gạo này:

1. Nó có một con dao
má thái:

2. Nó có cây quạt
gió, để hút hơi nóng
đi, làm cho hạt gạo
mát và thái trâu đ
rieng.

Giá phải chăng.

TIN TRONG NƯỚC**Đá banh**

Ngày thứ bảy 9 Mars 1929
Hội victoria dà với hội Phan-

thiết Spo.t, tại sân banh Etoile
de Giadiu.

Hàng ngũ hai bên nhu vay:

Phan-thiet Sport.

Tông
Út Dược

Thị Hương Cúc

Du Vinh Mới Nôp Cương

Victoria

Saucour

Xuông Khiêm

Pouie Fire Tân

Tiên Assane Giải Yam Liêu

Mời vó da thi hai bén dà coi

hay lâm song chẳng bao lúi

bén Paanthiet dà met roi, phan

coi anh thi thành loi thoai qua

duy có Được dưng hieu tlap thiет

hay ma thôi.

Còn Nop iai da sút hon con o

trong uay nhieu lam.

Néa dă mang năa giò đầu rồi

bén Phanh èt thua hai bén gò

mót.

Assape bén Victoria àn 1 bén.

Đang được dưng hieu tlap thiет

bay ma thôi.

Giỏi dội đầu àn, bén.

Nghi giải lao vó dà lai thi

Victoria àn luôn một dợt ba

béo.

Một bén thứ ba Tiên deng

banh da luong vào gool.

Bén thứ tư: Phanthiet bi corner

L-ieu da, Giỏi dội đầu banh

lot vào gool.

L. E. Giadinh thắng 6 bén Khanhh

hội gò mót.

Bán thứ 5 Yam được banh

trước cửa thành, Phanthiet lién

moc iai "Assane iuoc" tao

tong

banh lot vào gool, bén Phanthiet

thua 1 bén năa là năm bén gò

mót.

Kỳ này hai bén da coi tài lực

bát dông năa mới tiau nhu vey

còn Victoria thi chua iiai ai

ti lai gi bay ca.

*

Cuộc tranhvô - đich năm

1928-1929

Ngày chua nhut 10 Mars 1929

tai sân banh L'Etoile de Giadinh

có hai trận đấu chia nhu vay:

Laithieu da với Paulbert.

L'E. Giadinh da với Khanhhoi

11 n vó cửa đe giup cho may

người bi hón hoan nōm nō tại

đường Galliéni.

Trận đấu bén Paulbert thắng

1 bén.

Sự cẩn-kiêm và tàn

xảo của cái cối xay lúa

gạo này:

1. Nó có một con dao

má thái :

2. Nó có cây quạt

gió, để hút hơi nóng

đi, làm cho hạt gạo

mát và thái trâu đ

rieng.

Giá phải chăng.

chót năa. Khi Coln được banh
lúa lên dà vào giữa Dinh dà ra
rồi gop Rót, Rót chiên cho Bình
Bình nhâm cửa thành Khanhhoi
dà vào, banh lọt vào gool
bén Khanhhoi thua 1 bén năa
la 6 bén gò mót.

Kết màn gò

Kỳ này bén Khanhhoi Dinh,
Ninh-Hung, Hữu Khiêm Bảo đều
hay. Còn bén E. G. đều hay
kết, không có thò nào ché được.

Nhan Van

Đua ngựa

KỶ THỦ 18

(Chúa nhut 10 Mars)

Kỳ này có cả thay la bảy dò
mà dến năm, dò chấp thất là
khô banh con nào đánh cá dè
trúng được, xác mảng công
kích trộ, Nghia là con bay không
may phái thua như con Anh-

Long té, Khuê phu Đinh nai còi
chẳng được luhn, Buanic bị
con Khanhhoi dà vào hông cùng
là kỳ đua này công chúng ti an

oai hội đua ngựa thiên vị ngựa
của tay năa dò chấp đua rao

lon Eminence giui giải
nhứt rất khỏe. Đò rao may
không phái là dò chấp mà dè
là dò chấp. Con Rouvel t chưa
án rà, mua năa mà bị chò dến

62 ki-lo. Còn con Eminence có
án con Huynh Long và Luttur
mây dò rao mà chò quá nhẹ 40
ki-lo thôi. Hồi đua ngựa hiếp

các chò ngựa Annau qua vây
nén lòp hòi dè dối p iò mây việc
đá gò ra rất bất công.

Tiền đánh cá

Kim định gagnant 2p.50

Kim định placé 1p.10

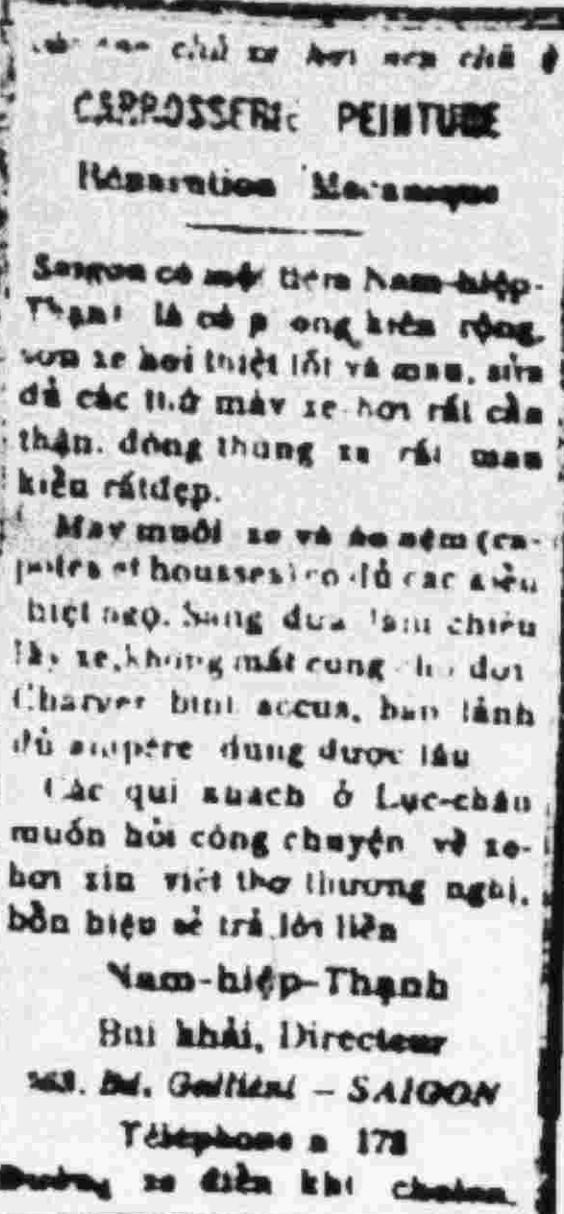
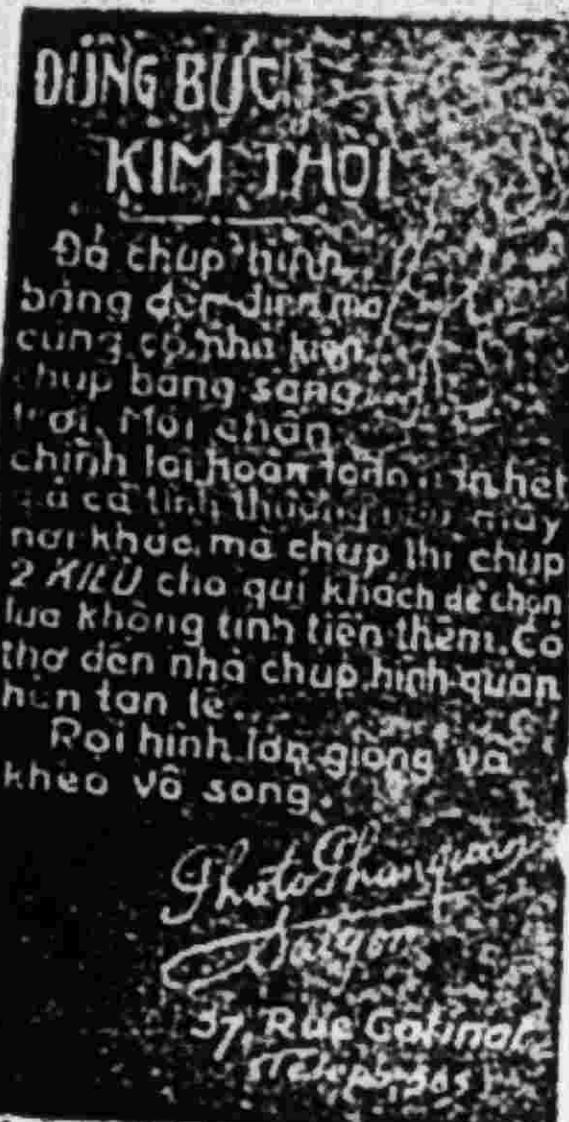
Vang tiền 2p.60

Maury gagnant 1p.70

Maury placé 1p.40

Bouvetel 1p.70

La Reine, Salmon, Kiêm liên,



QUỐC-TE

TIẾT-KIỆM HỘI

(VĂN-QUỐC TRƯỞNG HỘI)

MỘT NĂM DÀNH PHẢI ĐỂ HIỆP VŨN

Tir bắn của hội

65.000 lượng (1 đồng rót)

2.000.000 phai lạng (1 đồng rót)

QUẢN LÝ CỘI DÔNG-PHÁP

25 đường Guyenemer-SAI-GON

Telephone 571

Hồi các vé tiết-kiệm lại

Xo so lan thử mười bảy.

Ngày 28 Fevrier 1929

Serie số 1070 được ra.

Vé Tiết-kiệm số 1021, được nón

lại theo như giá từ bồn minh đê.

MỘT NGA ĐÓNG

Vé vé và phai lạng Nguyễn-văn-Tung

tay thuộc ở Saigon

Xô số kinh nhàm ngày thứ

nd-n 28 Mars 1929 3 giờ chiều.

Tại phòng làm việc của hội, 25

đường Guyenemer, Saigon.

Ai muốn lái vé Tiết-kiệm của

hội lại tại máy người Coutiers

hay 1. Argi, hoặc đến

phòng văn Quan-ly-Dong-Phap

25 đường Guyenemer, Saigon.

Có một cuốn sổ cát ngai là rành

gõi cho người nào hỏi,

Phòng khám bệnh

ở Cần-thơ

Của ông Trần-văn-Nu, y-khoa

Tân-s

— Tối-nghiệp tại trường Đại

bộ Paris.

— Cửu-trí dù các chứng bệnh,

1 Boulevard Ga-lien — Cần-thơ

— ngang trước bia kỷ niệm

Ai là người có binh nón tên

cho ông Trần là một tay quắc

thủ điều-tri.

Sách luật

Ông Nguyễn-thanh-Kiết có

xuất bản nón cuốn sách luật có

lich cho xã hội Annam; sách ấy có

bản tại sao nhà của cô Nguyễn

thị-Kinh, 3 rue Rolland Garros

Saigon và tại Chợ-mới Saigon

quản số 11.

Giá mỗi cuốn.....1.00

tiền gởi sách.....0.16

TRUNG-CHÂU-LÙ-QUAN

CĂN-THƠ

Hôtel Central

Là nhà ngõ to nhút, đẹp nhút và

phô g. nhiều nhút tại chầu thành

Catinat. Nhà cát mìn xưa cũ, theo

kiểu vò kim-thor. Mỗi phòng đều có

một may, mìn phòng hang nhút có

phong lâm riêng. Mỗi tầng lầu có

hai cầu-tiều may

Cũng con-phòng rộng lớn, nguyên

một can-na, để riêng cho qui hành

khach di đường co-dem hì con-theo

đong.

Nhà ngõ ở trung trong chầu thành,

đường đại lộ Delanoë, ngang qua

in Hầu-giang là non-rất bụi tự.

Gia-tiếp-phong-mùi 24 giờ từ 23.00

56.

Nhà ngõ lại có ban-cam Tây, có

đầu bếp rát khéo.

Quý vị hành-cố dịp đến Can-

thon, xin mời ghé-lai nhà ngõ chúng

tôi-một lần thi-rò cách-chung-tôi

lâm-tất là vừa-long qui-khach.

DÔ-VAN-Y

Quán-ly nhà Trung-Châu-Lù-quan.

Xin chư qui vị lưu ý

May đê di chụp hình dao các miền

tue-tinh! Xin chư qui vi hay lưu ý săn

rèn-quâ, rèn-quâ. Tà nhà-hình Nadal

co ban-re, nhung-thu may 13x18 va

may 18x24 rèn-quâ, xin qui vi to-don-ma

nuoi-kéo-bié.

1 cái may 13x18 mà-chambre vuon va

3 cái chassis-ống-kien-amastigmat 4,5

va-oh-vateur-normal-arrière 1 cái-bao

bằng-vâ đê đêng may va-càng-may

bằng-cây giá-ban 170,00

Con-gian 12x24 cũng-vây.

gia-ban 170,00

Xin chư qui vi do noi-ha-hinh

Madal, mon-hai 118-120 duong Catonat

mau-mua.

AU CHIC LAGRANDIERE

121 Rue Lagrandiere Saigon.

Đóng-giày-tay va-giày-thieu

Annam dù-kèn, khéo-nhứt,

giá-re.

Truyện-tau

Ngô-Việt Xuân-Thu

Món-xuất-hàn-lần-dầu. Mua

si-le do noi. Nha-in-Bao-Ton.

23 Duong Philippini

TẠI HÀ NỘI

ĐẠI-ICH

263-365, duong Thuy-binh

CHOLON

Bán-dai-ha-gia

Den succés 101, size-sang

đang 201 hongies-tron-bo.

Trung 51 lire, 5 thước-giây

long-hom-tay-gia 169,50.

Gói-theo-cách-e-lanh-hoa

rian-ngan-a-tieu-phai-lon-nuoi-mua-phai-chep.

Còn-vì-nho-muon-nuoi-si-dé-có-gia-re-nhát.

Còn-cha-kieu-dep-Malonier, có-hai-tai-cuon-chai-dâ-mu

rất-dep, sôc-sang-dang-mang-hongies-chu-tot-200 hongies.

Kỹ-nay-hom-leo-hai-rất-re. Xin-qui-vi-mau-mun-tot-mu

gói-dip-may-re-dang-hac-chep. Vì-nho-ở-xa-muon-lót-dé-chi

gói-tho-thuong-nghị. Bón-hien-se-trai-lai-ngay.

Châ-nhơn-kinh-edo

DOÀN THIÊN TIẾU TRUYỆT

Tin-ban-núi-thoi?

Phu-tử-mai-danh

Vi-tien-trá-huu

Tác-gia: Kim-Xuân (G. X.)

(Thiếp-theo)

Bây giờ tới việc nhà, anh ký năv chơi cát-cờ-dài-tiệc em-lời-linh-dé-bài-vị-ông-gia trong-chùa-sao-chợ! Chờ tôi-võ-chúa Cây-me mà-lâm-canh này-dày, phô-năy-dày la-phai-rồi, minh-có-làm-lộ gi-má-di-lộ.

Được-lâm-lâm-chay cầu-siêu cho-bác-tốt-hơn-hết.

Mà-yêu-vi-luc-này-phai-hồi-nuguy, eo-hep-dong-tiền không-có-mặt. Lý-mưu-Đô

mình-muốn-làm; vay-xin-lanh-lâm-lời-mang-rồi, rồi-mãi

Bước-võ-thay-thay-ký-và-bà-gia-thay-duong-ngo-i-nói-chuyen-diển-nhiều va-không-có-mặt. Lý-mưu-Đô

không-dù-mà-lâm-chuyen-đó-đã, hối-não-rồi, thi-lấy-làm-lộ-má-hồi « Ủa-làm-tuần-mảng-khô-cho-bác-rồi-hay-sao... »

Thay-ký-trá-lời: « Rồi-hôm-mùng-hai, cách-nay-hai-tuần-lê. »

Thay-giao-dóm-trên-giường-thờ-giữa-thay-dò-tang-dâ-biển-ri-hiền-hoàn

lê-Lê-mưu-Đô-đi-khỏi! Không-kết-đầu-có-vợ, chỉ-có-ba-anh

không-thay-và-mang-rồi!

Thay-giao « ý »-một-cái-núi-và-trái-lời-rắng: « Bùa-gia-thay-ký-hồi: « Bùa-nay-chu-xoong-hầu-việ-c-má-khán-áo-chinh-tè-thay-ay-và-dem-dồ-té-ai-má-nhóc-mâm-vây. »

Thay-giao « ý »-một-cái-núi-và-trái-lời-rắng: « Nói-vi-không-phai-bừa-nay-làm-tuần-cho-bác-trai-hay-sao? »

— Lam-rồi-dâ-lâu, không-chi-nhiều, nǚu-nǚu-và-vui-và-mâm-canh-và-thay-trai-dây, cón-không-có-mới-ai-hết-trai.

— Vây-má-anh-Hai-ở-nhà-dây, lén-trên-chau-mói-ông-thay-ký-cho-mượn-một-bà-dâm-va-ngon, thay-giao-Đang-vi-tinh-bang-hữu-cho-mượn-một-Bô-lu-mới.

Lý-mưu-Đô-lâm-phép-thâu-vào-hôp-phoi-no-núc!

Nói-chuyen-một-hồi-trái-đến, thay-giao-bac-nhau-khói-cho-bác-núc!

Anh-Hai-lại-có-nói-thay-ký-biêu-lên-mượn-một-100-p.

má-lâm-tuần-cho-bác-trai, nhưng-lời-ràn-tới-số-50-má-thoi, thay-thay-truong-cung-có-cho-mượn-hai-mươi-dồng, bắc-dâ-trao-cho-anh-rồi-má.

— Ý-trái-dắt-đi! Con-nó-bao-hai-vây-dó!

— May-là-chú-thiêm-ở-trên-không-xuống, phai-chi-xuống-thi-mới-biết-tinh-lâm-sao?

Thay-ký-tiếp-vô: « Cơ-khô-thi-thoi. »

Thay-giao-châm-chi-ngo-dưới-sáng-bên-kia.

Bà-gia-thay-ký-nói: « Vây-má-hom-qua, nó-chờ-cho-một-xe-kéo-nào-ear, nǎo-dừa-về-dây, hôi-nó-ở-dâu-dó-thì-nó-nói-dì-quá-bên-dâi.

Tâm-nó-dì-gởi-về-cho-quá-dâi! Cón-it-trái-ở-dưới-sáng-dâi! Cón-nó-thì-rồi-dâi-chieu-lại-nó-dáp-tâu-Nam-vang-nó-dè-dì-kiem-só-lam-ăn-thé-nào-không-biết-núc!

— Vây-sao-chân-dép-có-de.

Bây-giờ-lâm-mảng-cùn-huống-hh-sau-lai-dòng-và-có-tiế

PHÁP HOA NGÂN HÀNG

Banque Franco-Chinoise

Hàng bạc công nghệ và Thương-Mại.
Tài sản công nghiệp... 50.000.000 quan
Vốn của Banque Industrielle de Chine... 50.000.000 quan
Vốn tài sản... 22.319.000 quan
Chanh chủ báu tri sự Ông Griotet, chanh-quả báu tri sự của
tổng thống Paris và Thủ tướng Ông quản-túc của chanh-phủ
Pháp. De Celles, Tông-quản-túc Ông Carrere.
Báu vật các chi cuoc ở Paris, Lyon-Marseille - Bắc-Kinh -
Hương-báu - Thien-Tan - Hương-cảng - CAC SỞ ĐẠI-LÝ Ở
BẮC PHÁP.
Hải-phong - Haiphong - Nam-van - Vinh - Da-nan - Qui-
nhon - LAI CÔ SỞ LÀM VIỆC Ở HUẾ và Thành-Hoa.
Ở Saigon số chín me sòng Belgique gốc Durang Guyemer.
Làm-tù các công-cuộc thuộc về Ngân-hàng
Gửi tiền theo kíp và thô-xuat từ tiền Compte courant a mỗi
năm lôi 4 phao. Gửi báu Bằng-Pháp. Gửi theo tiền Langsa, lôi
2 phao/năm.
Gửi báu Kéo Kien-kiem, xin do bằng-bạc và định-tiền
lời-rié.
Gửi báu và tay ra phái co kíp khác, xin hối hàng-bạc thi-biết.
Chịu hối đổi tiền và chuyển giấy tờ buôn-bán-lại có nhận
tamb... a... trai... a... giấy mua mandat giấy phép gửi tiền
tac nay do thi khác vui-vui.
Hàng-bạc Pháp Hoa lại có cho mướn là xác-thiết-tối,
thiết-chết-chân.

CHUYÊN VUI CHO MÃI DÚA NHỎ



1. ANH MÃI DÚA VÀ BON AN CƯỚP.
2. TRUYỀN CHIẾNG NGUYỄN-PHÈU-LUNG.
3. TẤM DA TRÀU.

Đến tại nhà in C. ARDIN, đường Catinat, giá 10: 0000

Vua thuốc lậu

Xin giới thiệu hiệu thuốc An-uam Từ-nge-Liên có nhiều thứ trị các bệnh người lớn trẻ con rãnh huy, mà hay nhứ là thuốc lậu, tìm là được thiên họ hoang nghênh lâm, dã tăng che cái đầu là Ông vua thuốc lậu, thuốc đà nã uống và bình bao lùn năm cảng đều mạnh dứt nọc; nhanh con nganh mè như thường. Ở Saigon mua tại 29 rue Roland-Garros; các nơi có viết thư kẽ kỵ công-binh gửi cho đồng-dai-lý là M. Bình-thanh-Song.

đ/c (cabinum (poste) Muôn xin catalogue xin gửi 2 cái bắc cát.

Tiệm trống răng Annam Hiệu

TÂN-PHÁT

Hồng - hoàng - Lợi

Dường Georges Guyemer. N 61
Ngang hông nhà sành ỷ Chợ-cô

Saigon

kính cảng quý khách, xin mời
chuyên nghệ trống răng nguyên
ham, răng trắng, răng đen-thú
thiết-tối hoặc răng lựu-bích-vàng,
vết lõm rãnh kỵ lường chắc chắn.

Như quý khách muốn trống
hoặc bich xin đổi gót lại tiệm tôi
thời quý khách sẽ dễ dàng vừa lòng.

Chủ nhơn kinh cáo.

Au bon marché Saigonnais NGUYỄN THÂM

54, Rue Viatot 54, Saigon

Lia Thượng Hải rộng to khổ cm 75, thiết-tối, môt-thuờng	1p.70
Lia Thượng Hải rộng to khổ cm 75 hàng vua	1 20
Chemise solitaire có một cổ	2 50
Chemise crêpon Danica hàng vua	2 50
Chemise crêpon hàng vua	2 50
Chemise crêpon hàng tối có 1 cổ	2 50
Chemise rayure fauve tout parallé 2 cổ	2 50
Chemise madapolam parure rayures fantaisie 2 cổ	3 50
Petite velours noir à laitement	15 00
Petite marques à Fleches à bord nhô, kiểu mới	5 50
Petite marques à Fleches à bord không viền	5 50
Pantie à Delipa à cổ mới, thiết-tối, bord viền nhô	15 00
Petite bord nhô có viền kiểu mới	7 00
Casques en Lége à Coq (Janots)	4 50
Casque en Lége à Phong hoang cầm	4 00
Casque en Lége à Phong hoang cầm sau giải	4 50
Casquet, thiết-tối: à Hatters màu fantaisie	2 50
Chapeau pique trắng và kaki ngon lòn, và con ulti	
ber thiết-tối và xưa	2 00, 3 00
Giày Tennis & Fleet foot à Yachting	một đôi 4 50
Máy haj-hieu Rex của nước Suisse thiết-tối nhiều, kiểu mới có catalogue riêng.	
Gửi đỡ theo cách contre-remboursement, qui khách muôn được muon le thi xin gởi trước chia tr một phao tiền.	
Mandat id tên NGUYEN-VAN TONG Directeur	

BUGATTI

Những kiệu xe Du-lịch

Những kiệu xe Sport

Garage JEAN COMTE

34 Boulevard Norodom

SAIGON

PHẠM-HẠ-HUYỀN

Transitaire

Hỗn-hành - vân-ti, làm thuê downtown các hàng-hàng xu-hu
cảng nhập-cảng v/gói hành đồ hàng-gia.

Có tiêm bón-si: giày, giặt, v/v trắng, hàng-hàng, tạp-hàng
ph-do-a Vietnam a. Trà-hồng.

Ở xa xin gửi thư thương-viết.

Đ/c: 30 rue Sadi-Carnot 54000 SAIGON.

Telephone: 231

TIỂU-THUYẾT

NĂNG-VĨ-LĨNH

(Dịch-tiêu-thuyết-tây)

Nhười dịch: VO-DANH-THI

XIX

(Tiếp theo)

Vậy sao còn nỗi làm cho em; nỗi vì anh muốn giữ gìn
hợp-danh phái-xa-nhau?

Thu-Các em ôi, sao em
loet kí-tuc là gìn gìn sự cẩn-biet
nội-rãy? Anh hối em vây chờ
về tinh-thần & trong hai-doa
ném si có thể làm cho chàng ta
chóng ta đó; sau lại hối vì anh
không tin & cái lòng thương yêu
thanh-thết của em, nên chỉ anh
không muốn cùng em chung
hưởng cái già-lai-manh-hàng của
nhà-sinh-trong lạy-dò và nó có
thể làm cho chàng ta sung-sướng
được cả viva-hai; anh sei vì một

cái thành-kien đáng-huân, cười
nhà muôn làm cho khán-kiet
lu-sản. Anh tưởng em cót xe
ngựa và nhứng dù-nhâ-trang kia
là quá hồn cái-ki-hinh của anh
hay sao? Anh muốn tran-trâ
xong hối-thâng công-nhó cho em,
muôn làm cho sự-na-hết của
tiền của anh rỗi san anh-sô
nuôi em! Tình cho xong việc
ly-phai den bao-nhiều ngày
gá? Lì nứa cũng-hai ba-thang,
đeo kí-áy nêu có nghe-theo
lời em cung-dâ-cham-mát
di-rồi, bởi vì này giờ muôn-sa
nhà-puôi-trong-cay vào em-hết
thay. Ký là một đều mà kẽ cao
nhất không-khi-peo-en-ja, làm
cố ngày như bấy-giờ đây-th
mỗi-nam-anh có những-cán
muôn ngan-quan-tien-roi, với số
ay-chung-ta có thể-sóng-chung
với nhau-dặng. Kém-dap-dep
ban-bởi-nhưng-dô-de-dang, và
nhết-thay em gop-nhép-mỗi-nam
đang-duey vai ngan-dong-nhâ
oi. Chóng ta sẽ-muôn-một-cái
nhà-dang & chung-với-nhau.

— Sá là em muôn-lai xáp-moi
công-việc nhưng không-cho-anh
bay-em-hết, tinh-trau-trâ-cao
song-hết-thay-công-ho-roi
o nhà-hoan-cái-nha-moi-cái-em,
đen-thang-muôn-khi-chung-ta
trò-về. He-le thi công-việc

Mỗi-nam, mùa-hè-chóng ta sẽ
dắc-nhau-về-nhà-quê-mà-&
không-phai-là-ở-trong-một-cái
nhà-lỗi-dep-như-nhà-này, song
chí-kiem-một-cái-nha-don-so
chết-hep, vứa-dù-chết-hết
đàn-mà-thôi. Như-thế-anh-sô
được-ig-do-má-em-cùng-jhong-
ta; than-đi-i ngay-xuan-trước
mát-con-dai, nay-Duy-vân-anh
oi-lém-van-anh-dung-có-lám
cho-em-phai-za-ala-trò-vào-cái
cánh-sóng-mat-trong-kia-em
đang-phai-bi-giam-hâm.

Nghé-Îme-Các nói-thể thi-doi
trong-còn-mát-tỏi-bóng-dung-nh
tai-lang-thuong-giới-lô-an-nou
mỗi-nam-anh-có-nhưng-cán
muôn ngan-quan-tien-roi, với số
ay-chung-ta có thể-sóng-chung
với-nhau-dangen. Kém-dap-dep
ban-bởi-nhưng-dô-de-dang, và
nhết-thay em gop-nhép-mỗi-nam
đang-duey vai ngan-dong-nhâ
oi. Chóng ta sẽ-muôn-một-cái
nhà-dang & chung-với-nhau.

— Sá là em muôn-lai xáp-moi
công-việc nhưng không-cho-anh
bay-em-hết, tinh-trau-trâ-cao
song-hết-thay-công-ho-roi
o nhà-hoan-cái-nha-moi-cái-em,
đen-thang-muôn-khi-chung-ta
trò-về. He-le thi công-việc

dau-vào-dò-tất-cá: nhưng
hết-giờ-Di-le-dâ-nói-lò-với
anh-rồi, thi-ciem-muôn-thâ-khang
anh-ung-thuân-trước-chò-dung
đe-den-sau. — Sao? Anh-có-dù
nhé-chuong-hy-máng-theo
lời-em-hay-không?

Trước-một-tâm-long-chi-thanh
như-vây, tôi-làm-sao-má-chóng
cú-chó-duey. Tôi-hun-lay-hai
tai-lay-hai-má-nói:

— Em-muôn-gi-anh-cung-lam
theo-hết-thay.

Thế là công-việc-của-có
la-tinh-lam-dâ-nuôi-dinh-rồi-vây.

Tuy-thi-hay-sắc-mát-có-ta-trò
như-vết-moi-cách-là.

Co-la-lay-hai-vui-mừng-và-sa
quy-đi-spak-hai, hoi-oh-nam-mu
nhó-nhà-chung-ta-không-tu-deo
một-dot-giúp-cung-nhau-yay.

Và-paan-ta, tôi-làm-tinh-tron
giáo-cho-Thu-Các-cái-gia-tai-cá
má-toi-da-de-lai-và-tôi-nghi-ràng
chuong-hy-thiet-cuu-dâ-gi-má
tâm-dep-cái-on-nghi-qui-hoa
nhung-má-tôi-mang-ny-với
Thu-Các.

Tôi-còn-lại-dược-nâm-nh
quán-tiền-phu-cấp-thuong-niê
của-ba-tôi, và-dù-có-gặp-nhưng
nhà-đi-tiền-đi-nửa, trong-mỗi
năm-lôi-khi-chuong-hy-cung-dù

Tuy-trong-bung-tôi-nghi-vây
song-hết-không-nói-cho-Thu-Các
bết, vì-tôi-tinh-việc-thuân-giao
món-tiền-lôi-ai-cho-người-khác.

Nghé-trong-bung-rằng-trước-nan
chi-rồi-lôi-cùng-phai-nói-tên-nó
cái-nhười-má-tôi-muôn-thuân
giáo-cho-ông-chuong-hy-bết,

và-nên-tôi-tinh-thâ-rằng-nó
trông-với-ông-cho-rồi.

(Còn tiếp)

giao-số-lên-lời-thuong-niê-ký
lại-cho-một-nhân-khác.

Nghé-tôi-hỏi-vây, ông-chuong
khé-tuồng-rằng-tôi-dâ-bi-phâ
-sản-và-ông-gia-hỏi-ại-làm-sao
mà-tôi-lai-tinh-việc-thuân-giao

món-tiền-lôi-ai-cho-nhân-khác.

Nghé-trong-bung-rằng-trước-nan
chi-rồi-lôi-cùng-phai-nói-tên-nó
cái-nhười-má-tôi-muôn-thuân
giáo-cho-ông-chuong-hy-bết,

và-nên-tôi-tinh-thâ-rằng-nó
trông-với-ông-cho-rồi.

Ngay-Thu-Các-với-tôi-di-xuong
B-i-le-dâ-muôn-phô, tôi-có-ghé
lại-nhà-quán-chuong-khé-dang
hồi-thêm-đang-thâ-tôi-phai-lâm
cách-rào-nếu-như-tôi-muôn-thuân

Làm-lam gạch-máy Phú-Hữu

Xin các-quí-nghi-hàn-Hội
làm-gach-máy Phú-Hữu
Société aponume des Tuilleries et
Brûleries Mécaniques de Phu
-Huu Can-ho, đang-góc-tu-tiến
tâm-dâu-tai-hoi-quán-ở-dương
Trường-Bô Cân-ho bay là-tại
sắc-nhắc Banque Bông-pháp.

Chánh-chủ Hoi-tri-sự (am).

Vô-hiệu-DR.

Bến, ngày 31 Mars thi 1929
khôa-sa.

GIÁ BÁO

Thán-Chimui.

Một-năm..... 12 00

Nhà-năm..... 7 00

Ba-tháng..... 4 00

Mandat xin-abé dê-cho

M. Nguyen-van-Ba

Quân-lô bão Thân-Chang,

Truyền-Tàu

Ngô-Việt Xuân-Thu

Mới-xuất-bản-lần-dầu.
Mua-si-lê-do-nơi-Nhà-in
Bảo-Tồn.

23. Đường-Filipphi.

Chết-vui-en-chôn.

Sứ-nay-cứu-sóng

SIR NGUYỄN-TRỌNG-DAM

tại Gladinh

Ở giang-phô-lâu-bây

cảng-bến-chợ-Ba-c-đu

Cứu-hình-ghieh-ap-nhien-hay

hành-mach-bản-chó-má-ông-tiền

ĐÁNG - X -

Dịch-giá: NHƯ NGỌC (Giữ bản quyền)

XXVII

Tiếp theo)

Trần-hảo-Hữu tiệc vui thoát hiểm.
Đương-mỹ-như kẽ đọc bài minh
Đến chiều tối, tôi lại nhà M-ich-Minh
công tước thi đà thay trang phục.
Ở đó rồi, đang trò-chuyện vui-vẻ
với chủ-nhân, Địch-bà-tước,
Trần-hảo-Hữu bài vự chòng
Đương-xuân và bầy lâm người
thân-bảng của công-tước, đều
là người Ý-dai-lý.

Địch-bà-tước gởi-thieu t.i
cho Dương-mỹ-như. Dương-
mỹ-như bình dung cũng một
loại với Tô-pu-yen, tuyệt đẹp,
mà sắc sảo ghê gớm lắm: rêu
vì Tô-tu-i là con cọp cái thì vì
Đương thi là con bao cái, thiệt

Đương-mỹ-như bái kẽ cho
tôi nghe về cái nghe ca-xướng
của nang, tôi ru ý châm chí biến
vô cuồng, sở tay những lời cũn
nang dè - & viết bài dâng bao.
Trong khi ấy thi Trần-hảo-Hữu
luôn miệng cười nói với tâu
khách hết chuyện này sang
chuyện khác. Nhau y hỏi Trịnh-
Minh rằng:

Mọi người đang chyện. Hầu-

Ông cũng ra tbanh Am
lâm phái không?

- Dạ. Mả tôi chỉ biết nghe
thôi, chờ không được có tài
như các ông bối đủ cả ca-dơ...
Địch-bà-tước lại hỏi tiếp luôn:

- Trịnh-tiên-sanh nghe đâu
cô-biết họa thi phải?

Trịnh-Minh hiểu ý, biết thế
tui dâng X dâng bối y với ông
họa. Nguyễn-văn-Nám là một
còn nén nói gay như vậy, song
cứ điểm nhiên mà trả lời:

- Tôi nhỏ loli có lập họa,
bởi lém dâng lâm vâi, sau bộ
không mò tui bút nữa.

Hảo-Hữu lại nói với Trịnh-
Minh:

- Quí-hữu, bùa nào tôi sẽ lại
thăm ông.

- Ông sẽ làm cho tôi vui vẻ
và hân-hạnh lâm.

- Tôi có nhiều chuyện muốn
kể cho ông hay, hoặc gã có giúp
cho ông kiểm ra được thủ phạm
trong việc ám sát nhà họ Phan.

Mọi người đang chyện. Hầu-

Hảo nói câu đó khiến cho chủ
khách dè mắt vu. Vừa may
lúc đó nghe bao khai tiệc. Mọi
người đều dừng giây di qua
phòng ăn. Hảo-Hữu còn nói với
Trịnh Minh:

- Từ ngày đó, tôi sực nhớ
ra nhiều điều có ích lợi cho ay
tra xít cái àu dò nữa, để rồi tôi
sẽ nói cho ông hay hết.

Địch-bà-tước và hai vợ chồng
Đương-xuân nghe câu đó thì
dùi mắt cho nhau, tôi thấy rõ
rằng mà Trịnh-Minh cũng thấy

song y là bộ vò tinh khôn
biết chi hết. Trong ấy hai anh
em chúng tôi đều ra ngay vì ai
mà người ta hay ra bùa tiệc co
đam nhạc đó.

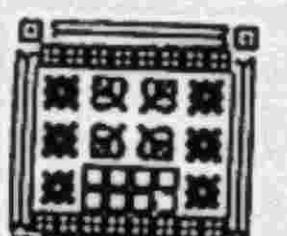
Tui kia muôn bài tánh mạng
Trần-hảo-Hữu đe diệt kiêu mu
đinh làm cái thủ-doạn dọc Ac
éy dâm hâm dâng, ngay trước
mặt nhà trình-thảm Trịnh-Minh
và mọi người.

Tôi biết vậy mà chưa biết
chung nó thi hành kế sâh làm
sao, trong lòng không yên chút
nào hết.

Khi tôi ngồi vò chò cùa tôi
rồi, thi chợt thấy một tên bùa
bản mặt quen quen, ngó kỹ thi
nhận ra y là Diệu-Trang. Về
sau tôi hỏi ra mới biết là Mâ
công-tước định làm bùa tiệc đó
cho sang trọng, có mướn thêm
một tay đầu bếp giỏi và hai tên
hầu bàn, do một tên cơm có
danh tiếng cũ lại, Trịnh-Minh
may dò được sự ấy, bèn cho
thủ hạ của y lại đó để làm nội
trung. Một người ở dưới bếp mà
coi chừng có ai thuộc dâng
chẳng, hai người hầu bàn ô luồn
trong đám tiệc coi chừng có dâ
dày từ Y-dai-lý nào của chủ
như đưa lèng mòn dâng
ngihi nào cho Trịnh-Minh cho
tui chặng.

Tôi hỏi yên lòng mà ăn uống
no say. Bùa tiệc dò ngon lâm!

(còn nữa)



Hai đam

Tay chidl-rùn-xò

Anh Xoài tay giấu lòn, có
kêu «Ba-nanh», chuối già mà!
Anh Xoài mồi gõ thèm bèn bối
thứa rằng: cái gì đây? - Thưa..
cái.. cái «Binh-tich-xò».

Cái tict-dong cùi lè; có lý nào
sao cái gì cũng có «Xò» hất
vậy? - Ach Xoài nói then bén
day ra sau lưng nắm lấy cây chổi
tát lèn đầu thẳng con mồi cái
rõ ràng và nói: Cái.. này là
Cây chổi cùi xò đây!!

HÚ-LƯU THƠ-QUÁN
GOCONG

Mời xuất bản quyền

NỮ-ANH-TÀI

Các bạn thanh-nien
nên xem: Văn hay
chuyện là.

Xoài thấy con bát thiệp cảng
đắc ý lôi thêm.

- Dạ «Tâh-xò».

Một ông Hương tan un, rằng:
Phải! Phải! tôi nghe Tây nói
- Tôi là «tach xò» thường lâm!

- Anh Xoài khói chí gét gù
rồi hỏi tiếp: Cái này kêu gì?

- Dạ «Dia xò».

Xoài thấy con bát thiệp cảng
đắc ý lôi thêm.

HÙNG - VU' O'NG

Bazar et Coiffeur Tonkinois.
14 Rue Sabourain 14 SAIGON

Bồn-tiệm nghỉ vi bấy lâu nhoi ơn qui khách có lòng chiếu cố
mời được duc giu như vây không biết lấy chi đèn un qui khách
un bồn-tiệm dñiun ban rã, họ già trong may, ngày gán tet các thu
hang như là:

l'huu noi-noa "AN PHONG" của người Annam làm ra, nô, tiếng rất
lòn, sat tan do nhu bong dau rất đẹp, phao dung, phao tre, phao
soa, leu bangate, du ngu sac, senu, do, trang, triu vang coi rất ngô
ituuu tay da cac tung uong rat thieu va rat bui-champagne thường

buoi trung my-ký" vong, xuyen, ca ra, bong tai, nót chemises,
out co hut, my m vang rat han sau, rat lucu se ma lai, re bien, tuoi
la huy dung voi moi buo, canh rau, Giay vo, chemise, noocua,
regates, pochelettes, moacouira, dau tuuu, puuu du cac thu va cao
hang.

bô theu, gối theu, khăn trải, bao, mền ni, nót VELOURS, BFLÉ,
CHÍA, SONAT, LARIBOUR, tay-vo rất dep, Tabicaut, paucous
son ve kien thoi rái lôi, van van...

Nói tóm lại du cac thu hàng de qui khách cần dùng voi, tet den
ban ha giu do den un qui khách trong bầy tau da chieu co xia chò
bo qua rat uong!

Chủ nhơn kinh mời.

Hàng Xe Hơi

GARAGE BONNARD

Trước Casino Saigon

Xe hiệu BERLIET kiêu mồi, và xe chở bộ hành
và hàng hoá từ 500 kilos tới 12 tonnes.

Bán chju. Trà trước một phần tư (1/4). Còn bao
nhiều thi trà 6 hay là 12 tháng.

Hàng GARAGE BONNARD này mới được quyền
bán trong cả cõi Đông-Pháp thử vò banh xe hơi hiệu

Pneus FIRESTONE

Thương-Mài Học-Du-Đong

2, 4, 6 Rue d'Ayot (kề Đông-Pháp ngân hàng)

Day viet lắc, đánh máy chử, bài toán chủ Pháp và
chử Anglais.

Các lớp học có giáo-sư có bằng cấp dạy mỗi ngày từ
8 giờ rưỡi tới 11 giờ và từ 15 giờ tới 19 giờ rưỡi.

Viet tâc và đánh máy chử

Mỗi tháng, ngày nào cũng
dạy 30. -

— 2 lần một tuần 15. -

— 3 30. -

Viet tâc hay đánh máy

(Mỗi tháng) 15. -

Mỗi tháng, ngày nào cũng
dạy 30. -

— 1 tuần 5 lần 25. -

— 1 tuần 3 15. -

Bài toán

Mỗi tháng một tuần dạy 2

lần 15. -

Chử Anglais

Mỗi tháng, một tuần dạy 2

lần 15. -

Tiền học phí phải trả trước mỗi tháng

Học-Buồng lợi có nhận làm cái công việc tâng
về bắt-toán và đánh máy.

Giá báo Than-Chung: Một năm.... 12 p. 00, Sáu tháng.... 7 p. 00, Ba tháng.... 4 p. 00
Hè mua báo, thi gửi MANDAT theo thơ và đề cho rõ ràng như vầy:
Nguyễn-văn-Bá, quản-lý báo Than-Chung, 23 đường Filppini - Saigon.

TRỊNH
NGUYỄN-VĂN-MÙI
10, Rue Martin des Pallières, 10
Ngang ga Dakao Saigon

Day các khoa dày rái chuyên môn
và tu quyết rằng những học sinh cần
bỗn-trưởng khi chung khoa sẽ
thanh-tát. Nếu liết-quết muốn dâng
rõ ràng hơn xin đến tại trường
cách đây.

Chuyên day khoa:

Bút-thu Thương-mãi. Thủ-tập do
cách tinh số sách nhà buôn kiêm ch
lori là, day cách khôi-sự sal-sor. Lập
hoc day ban ngày mỗi bữa từ 2 giờ
đến 3 giờ rưỡi.

Đánh máy viết và cách dâng máy
in nhỏ trong nhà buôn. Chỉ các cách
thực-cấp cách đánh những giấy
tờ nhà buôn luật sụ, nhà nước, ngân
hang, v.v.

Viết thư từ đơn-trang theo nhà buôn
và các cách làm những loaphiển, giấy
ngang-rõ giấy tờ khác của nhà buôn
và ngân hàng (documents commerciaux).
Haikhoa này day giom.

Có đồng chí muốn hỏi cho hành-xin
viết thư thương-nghệ.

Linh-biển chép giấy tờ, đơn-trang
bằng máy viết và in the-tờ, caheie des
charges bằng máy Duplicateur, làm
mau và kín.

Linh-lâm số sách nhà buôn-trong
theo luật. Linh-ký luồng và mau.

F. LÈ-QUANG-TU
36 bis, Boulevard Bonnard
Saigon

Minh cáo đóng bao.

Tôi mới lập miết chò son mây,
sen ay các thứ xâ-hoi. Son theo
hội Âu-Tây. Công việc làm rất cần
xin qui khách lưu lâm chiếu cõ,
tôi lấy làm cảm ơn lâm.

Chò son xe

36 bis, Bd Bonnard Saigon

Phòng dường-bịnh
Của Lương-Y L. VINCENS

234, đường Lagrandière Saigon.

Chuyên mòn mõ, chia
bình đòn-bà - chia bình phong
tinh, - chia bình đan-rang.

Coi bình từ 7 giờ tới 9 giờ.

Phòng khám-bịnh

137 đường Pellerin Saigon, giây
nói số 928.

Coi bình/Buổi tối: Từ 15 giờ tới 18 giờ

Linh-biển chép giấy tờ, đơn-trang
bằng máy viết và in the-tờ, caheie des
charges bằng máy Duplicateur, làm
mau và kín.

Linh-lâm số sách nhà buôn-trong
theo luật. Linh-ký luồng và mau.

J. Cairns

Adressé télégraphique "Douglas" Saigon.
N° 36 Rue Lefèvre Saigon. (sau Banque de l'Indochine).
N° 215 Quai Mytha Cholon (Binh-tay)

Bán gốp

Thiên nghệ nghệ-máy xay gạo. Bán và ráp nhiều cái
rồi đều vừa lòng qui khách.

Máy xay và dâng chạy người Petter và National, chạy
bằng dầu mazout (cũ) i hao dầu mỡ, cũng có bán lò lửa
chạy-triều (chaud-érees) máy hơi (Machine à vapeur.)

Có thô từ 5 - 10 lão gạo trắng, có cối gạo trắng, lòu bún
sắn (không nát gạo tẩm ra phần biệt).

Có bán đồ phụ-tùng tại Saigon.

Xin mời qui ông đến xem máy xay National
moteur Diesel horizontal)

Bán kiêm MY-KHOUAN

229-231, Rue des Marins - CHOLON
Ngang ga xe lửa giữa Chợ-lon

Nói về kiến con mồi thì cũng có thứ tốt thứ hại,
nếu muốn cho được dâng tốt thi cần phải có 3 điều này:

1. Coi mồi phải đúng, 2. Dâng thứ thiệt tốt, 3. Mang vó cho vira.

Các ngài! các ngài mang kiêm muôn được như. 3 điều
ky xin đến nhà bán kiêm MY-KHOUAN Chợ-lon sẽ được
màn y vậy.

Bán

1. Xe hơi Citroen 10 mã lực
số trên bắng ngắn, giá 950. -

2. Nhà ngói vách đất dê & va
dexe hơi, giá 150. -

Hồi nhà n. 46 Đường Frère
Guillault ngan nhà thờ Chợ-lon
Saigon

Dip tot

Nhau dip tot vè tay, muôn bawn
một cái xe hiệu Talbot 10 ngựa
số chò ngòi, còn mới, it xái má
giá rẻ.

Hồi ông Tân Sí Lương-y Ch.
MASSIAS Quan Thầy cai quản
nhà thương Drouhet. Giay dñen
thoại số 69 Chợ-lon.

<div data-bbox="362 530 570 541" data-label="